

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **62****10/2012**

Renten 2010

Pensioni 2010

Überblick

Quadro di sintesi

Anzahl der Rentenleistungen	176.205	Numero dei trattamenti pensionistici
Anzahl der Rentenempfänger	127.329	Numero di beneficiari di pensioni
Jahresgesamtbetrag (in Tausend Euro)	2.075.122	Importo complessivo annuo (in migliaia di euro)
Rentenzahlungen - Jahresbetrag (in Euro):		Treatments pensionistici - Importo annuo (in euro):
- Durchschnitt	11.777	- media
- Median	7.946	- mediana
Renteneinkommen - Jahresbetrag (in Euro):		Reddito pensionistico - Importo annuo (in euro):
- Durchschnitt	16.297	- media
- Median	13.293	- mediana

Im Jahr 2010 werden insgesamt 176.205 Rentenleistungen an 127.329 Rentenempfänger ausbezahlt. Der Gesamtbetrag aller Rentenleistungen beträgt 2.075 Millionen Euro. Der Unterschied zwischen der Anzahl der Leistungen und der Anzahl der Empfänger erklärt sich damit, dass ein einzelner Empfänger mehrere Rentenansprüche auf sich vereinen kann. Aus demselben Grund liegt auch der Betrag der durchschnittlichen Rentenzahlung mit einem Jahresbetrag von 11.777 Euro unter dem Betrag des durchschnittlichen Renteneinkommens je Empfänger, welcher bei 16.297 Euro liegt.

Da der Durchschnittswert durch Extreme in der Streuung verzerrt werden kann, ist die Betrachtung des Medians hilfreich. Dieser Parameter liegt genau in der Mitte einer sortierten Reihe, er zeigt also genau jenen Wert an, bei dem die Hälfte der Zahlungen bzw. der Renten-

Nel 2010 sono stati erogati 176.205 trattamenti pensionistici a 127.329 pensionati, per un ammontare complessivo pari a 2.075 milioni di euro. La differenza tra il numero di trattamenti ed il numero di pensionati è dovuta al fatto che un singolo beneficiario può aver diritto a più prestazioni pensionistiche. Per il medesimo motivo l'importo medio annuo di una singola pensione, corrispondente a 11.777 euro, risulta essere inferiore all'ammontare del reddito da pensioni medio, che si attesta sui 16.297 euro.

Dato che il valore medio può essere notevolmente influenzato dai valori estremi presenti nella distribuzione, risulta utile analizzare la mediana. Tale indicatore è rappresentato dal valore situato al centro preciso di una serie di dati ordinati. Ciò significa che il 50% dei

einkommen der Empfänger darüber oder darunter liegt. Betrachtet man die einzelnen Zahlungen, so liegt der Median des jährlichen Gesamtbetrages bei 7.946 Euro. Betrachtet man hingegen die Empfänger, so bezieht 2010 die Hälfte ein Renteneinkommen unter 13.293 Euro, während das Renteneinkommen der anderen Hälfte darüber liegt.

casi (trattamenti o pensioni) risulta superiore e il 50% dei casi inferiore al valore mediano. Considerando le singole prestazioni pensionistiche la mediana è pari a 7.946 euro annui. Per quanto riguarda il reddito da pensioni complessivo percepito dai singoli beneficiari, l'importo risulta 13.293 euro.

Ergebnisse

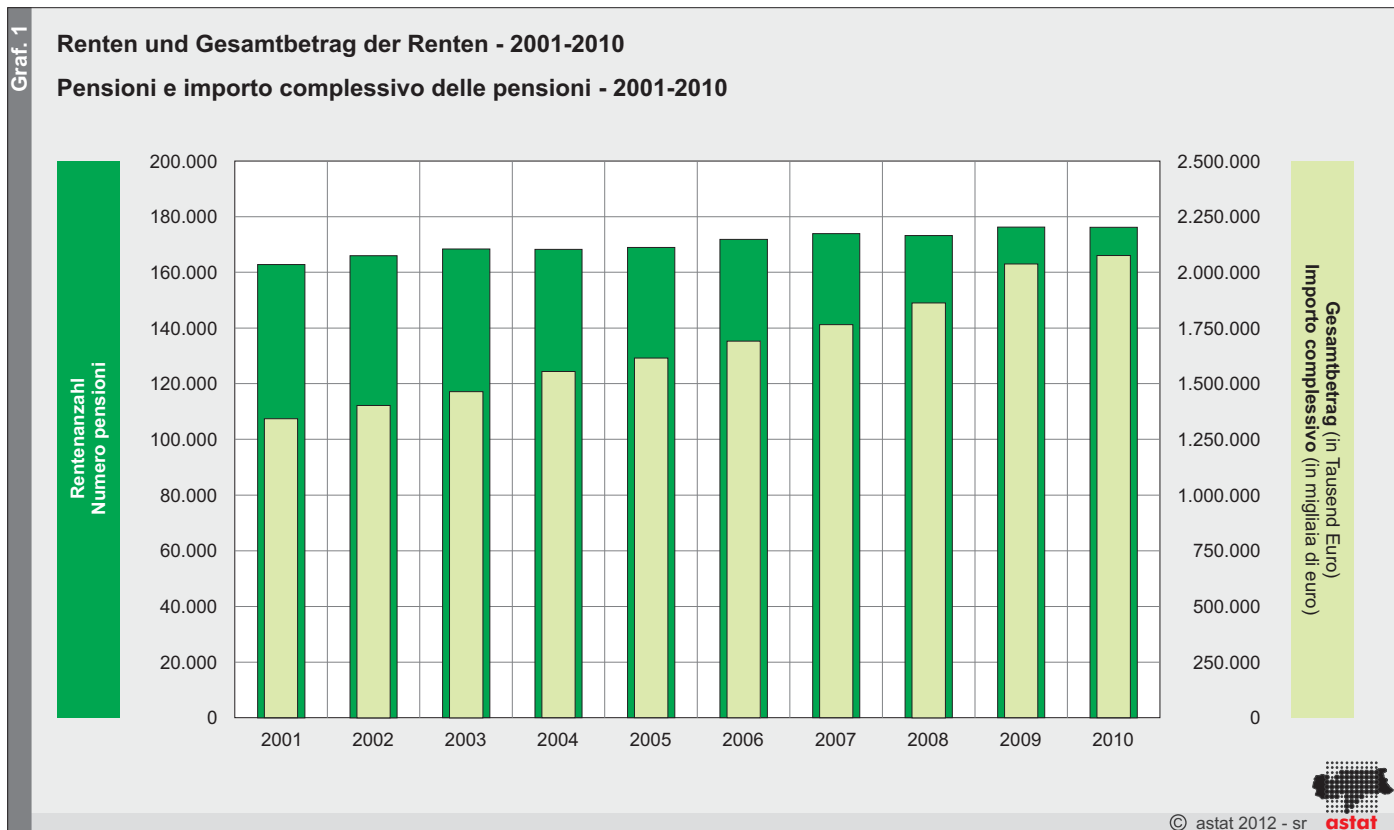
Risultati

Rentenausgaben steigen moderat

Im Beobachtungszeitraum 2001-2010 nehmen die Anzahl sowie der Gesamtbetrag der ausbezahlten Renten stetig zu. Bei der Rentenzahl bilden hierbei die Jahre 2004, 2008 sowie 2010 eine Ausnahme. In den Jahren 2004 und 2008 nahm die Anzahl der ausbezahlten Renten bezogen auf das Vorjahr leicht ab (-0,1%, -0,4%). Nicht davon betroffen waren die Ausgaben. Diese weisen im beobachteten Zeitraum eine durchschnittliche jährliche Steigerung von 5,2% auf. Vergleicht man das Jahr 2010 mit dem Vorjahr, so bleibt die Rentenzahl nahezu konstant (26 Rentenzahlungen weniger als 2009) und auch die Gesamtausgaben steigen nur moderat (+1,8%). Dies gilt insbesondere, wenn man sich die hohe Wachstumsrate der Gesamtausgaben von 2008 auf 2009 (+9,4%) in Erinnerung ruft.

Moderato aumento della spesa pensionistica

Nel periodo analizzato (2001-2010) si è assistito ad un aumento pressoché costante sia dell'importo sia del numero delle pensioni erogate. Uniche eccezioni sono rappresentate dagli anni 2004, 2008 e 2010. Nel 2004 e nel 2008 sono state registrate delle leggere flessioni nel numero delle pensioni erogate rispetto all'anno precedente (rispettivamente -0,1% e -0,4%). Tali flessioni non riguardano tuttavia la spesa, che nel periodo considerato ha presentato una crescita media annua del 4,9%. Confrontando invece il 2010 con l'anno precedente si nota come il numero di prestazioni rimanga pressoché costante (26 erogazioni in meno del 2009) e come anche l'aumento della spesa complessiva sia solo moderato (+1,8%), specie se paragonato all'alto tasso di crescita della spesa registrato tra il 2008 e il 2009 (+9,4%).

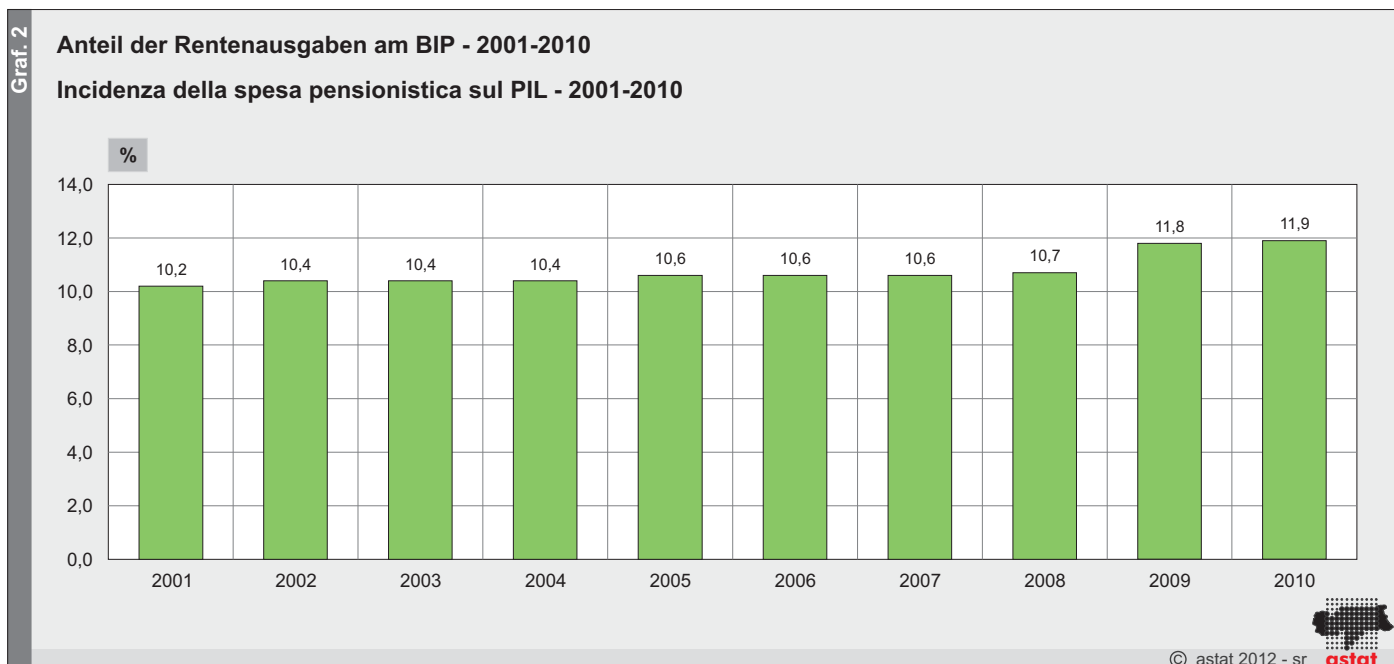


Rentenzahlungen entsprechen 11,9% des Südtiroler Bruttoinlandsprodukts

Die Rentenleistungen mit einer Gesamthöhe von 2.075 Millionen Euro und die daraus resultierenden Einkommen haben einen erheblichen Einfluss auf das Südtiroler Wirtschaftssystem. Der Anteil der Rentenausgaben am Südtiroler Bruttoinlandsprodukt erhöhte sich im Zeitraum von 2001 bis 2008 nur leicht (+0,5 Prozentpunkte). Von 2008 auf 2009 nimmt der Anteil jedoch um 1,1 Prozentpunkte zu. Der bemerkenswerte Anstieg ist zum einen auf die außergewöhnliche Zunahme des ausbezahlten Gesamtbetrages im Bereich der Zivilinvaliditätsrenten⁽¹⁾ zurückzuführen und zum anderen wohl auf den Rückgang der allgemeinen Wirtschaftsleistung in den Jahren 2008 und 2009. Während das Bruttoinlandsprodukt in diesem Zeitraum aufgrund der weltweiten Wirtschaftskrise abnimmt, bleiben die Rentenzahlungen - deren Höhe zum Auszahlungszeitpunkt nicht an die allgemeine Wirtschaftsentwicklung gekoppelt ist - konstant. Von 2009 auf 2010 verzeichnet die Südtiroler Wirtschaft wieder ein - wenn auch geringes - Wachstum. Folglich stabilisiert sich auch der Anteil der Rentenausgaben am Bruttoinlandsprodukt im Jahr 2010 auf 11,9%, was einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr um lediglich 0,1 Prozentpunkte entspricht.

Trattamenti pensionistici all'11,9% del prodotto interno lordo altoatesino

Con un ammontare complessivo pari a 2.075 milioni di euro nell'anno 2010, le prestazioni pensionistiche ed i redditi da esse risultanti hanno un considerevole impatto sul sistema economico altoatesino. L'incidenza della spesa pensionistica sul prodotto interno lordo altoatesino è cresciuta nel periodo 2001-2008 solo leggermente (+0,5 punti percentuali), mentre tra il 2008 e il 2009 è cresciuta di 1,1 punti percentuali. Questa notevole crescita è riconducibile da un lato ad un aumento straordinario delle erogazioni per pensioni d'invalidità civile⁽¹⁾ e dall'altro al calo della performance economica complessiva avvenuto negli anni 2008 e 2009: mentre il PIL ha registrato in tale periodo una contrazione causata dalla crisi economica mondiale, le erogazioni pensionistiche (il cui ammontare al momento del pagamento non è collegato allo sviluppo economico generale) sono rimaste sostanzialmente costanti. Tra il 2009 e il 2010 l'economia altoatesina è tornata a registrare una crescita, seppur limitata. Di conseguenza l'incidenza della spesa per pensioni sul PIL per l'anno 2010 si è assestata sull'11,9%, per un aumento rispetto all'anno precedente di appena 0,1 punti percentuali.



Südtiroler Rentenbeträge sind höher als im gesamtstaatlichen Schnitt

Um die im Rahmen der Rentenanalyse für Südtirol errechneten Kennzahlen besser interpretieren zu können, ist es sinnvoll, sie mit der gesamtstaatlichen Situation in Beziehung zu setzen.

Pensioni altoatesine superiori alla media nazionale

Per interpretare al meglio i risultati ottenuti dall'analisi delle pensioni in Alto Adige, è utile confrontare la realtà pensionistica altoatesina con quella nazionale.

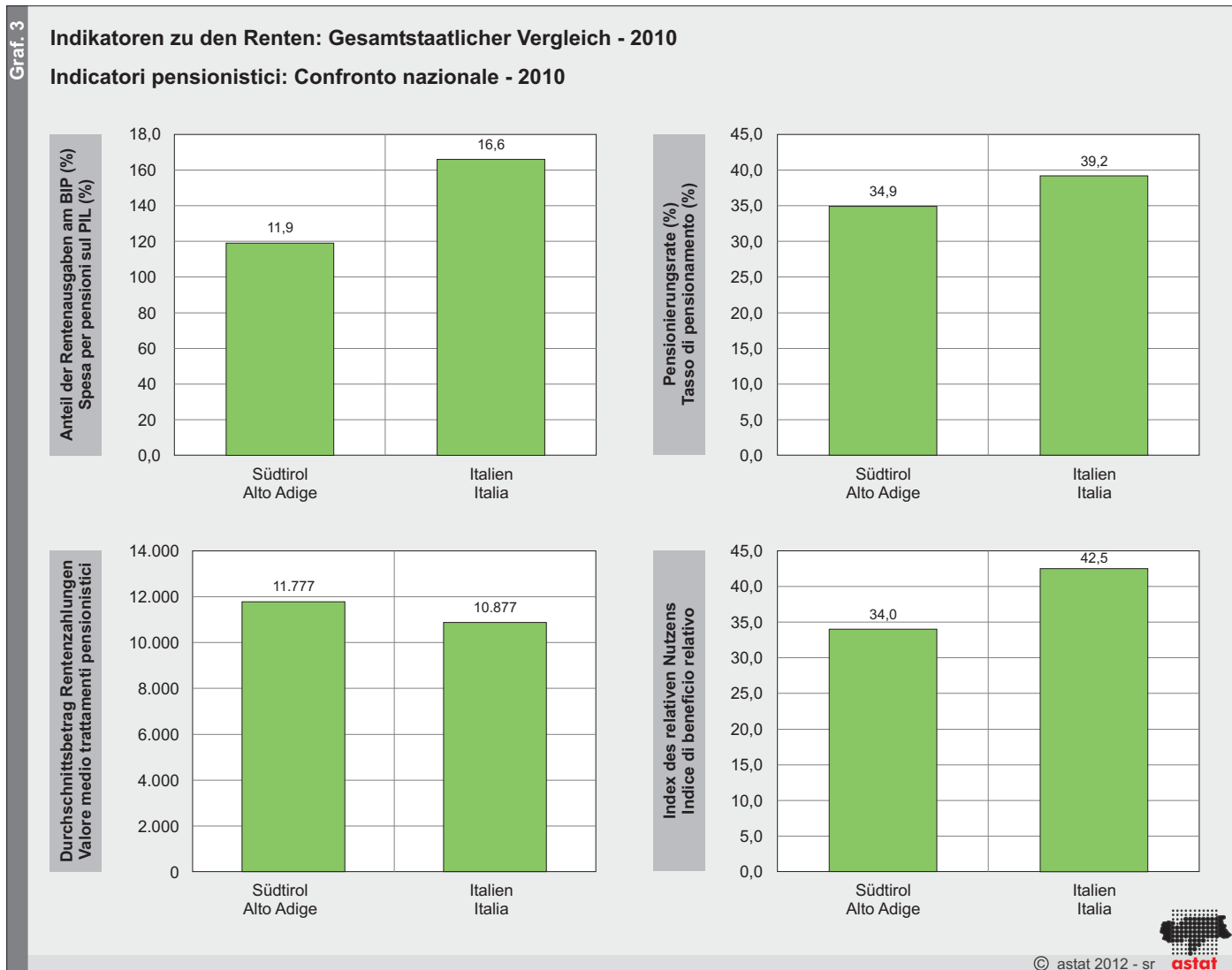
⁽¹⁾ Dies ist vor allem auf die im Landesgesetz 9/2007 festgelegten Bestimmungen zum Pflegegeld des Landes zurückzuführen. Tale fenomeno è da ricondursi *in primis* alla normativa provinciale riguardante gli assegni di cura (L.P. 9/2007).

Ein zentraler Indikator für die Bedeutung der Rentenzahlungen in einem Wirtschaftssystem ist der bereits dargestellte **Anteil der Rentenzahlungen am Bruttoinlandsprodukt**. Der Vergleich mit der gesamtstaatlichen Situation zeigt, dass der Einfluss der Rentenzahlungen auf nationaler Ebene höher ist als in Südtirol (Südtirol: 11,9%, Italien: 16,6%).

Ein weiterer Indikator, um den Einfluss der Rentenzahlungen auf das Wirtschaftssystem zu messen, ist die **Pensionierungsrate**. Dieser Indikator gibt das Verhältnis zwischen der Anzahl an ausbezahlten Renten und der Wohnbevölkerung⁽²⁾ an und kann somit - mit Einschränkungen - ein Gradmesser der Abhängigkeit der Wohnbevölkerung von Einkommen aus Rentenzahlungen sein. In Südtirol liegt die Pensionierungsrate für das Jahr 2010 bei 34,9% und unterliegt bei der zeitlichen Entwicklung nur geringen Schwankungen. Vergleicht man diesen Wert mit der gesamtstaatlichen Situation - die eine Pensionierungsrate von 39,2% aufweist - so zeigt sich, dass in Südtirol im Verhältnis zur Wohnbevölkerung weniger Renten ausbezahlt werden als im italienweiten Schnitt.

Uno dei principali indicatori per stabilire l'importanza delle pensioni in un sistema economico è il **rapporto tra le erogazioni pensionistiche ed il prodotto interno lordo**, introdotto precedentemente. Il confronto con la situazione nazionale mostra come l'impatto dei pagamenti pensionistici a livello nazionale sia maggiore rispetto a quanto registrato localmente (Alto Adige: 11,9%, Italia: 16,6%).

Un altro indicatore utilizzato per misurare l'influenza dei pagamenti pensionistici su di un sistema economico è il **tasso di pensionamento**. Tale indicatore è rappresentato dal rapporto tra il numero delle pensioni corrisposte e la popolazione residente⁽²⁾ e può rappresentare - seppur con delle limitazioni - un indice della dipendenza della popolazione residente da pagamenti pensionistici. Nel 2010 è stato registrato in Alto Adige un tasso di pensionamento pari al 34,9%, valore rivelatosi sostanzialmente stabile nel corso del tempo. Dal confronto con la situazione a livello nazionale - dove il tasso di pensionamento è pari al 39,2% - si nota come in provincia di Bolzano vengano pagate, in rapporto alla popolazione residente, meno pensioni rispetto alla media italiana.



⁽²⁾ Mittlere Wohnbevölkerung 2010
 Popolazione residente media per l'anno 2010

Der **durchschnittliche Jahresbetrag der Rentenzahlungen** ist in Südtirol mit 11.777 Euro höher als auf gesamtstaatlicher Ebene. Der gesamtstaatliche Wert von 10.877 Euro wird um knapp Tausend Euro übertroffen. Das positive Südtiroler Ergebnis wird relativiert, wenn man diese durchschnittliche Rentenzahlung mit dem Bruttoinlandsprodukt pro Kopf in Beziehung setzt. Der so berechnete Wert zeigt an, wie die durchschnittliche Rentenzahlung gemessen am allgemeinen Wohlstandsniveau zu bewerten ist. Dieser **Index des relativen Nutzens** liegt in Südtirol trotz höherer durchschnittlicher Rentenzahlung bei 34,0%, während er bei gesamtstaatlicher Betrachtung doch deutlich höhere 42,5% erreicht.

In Alto Adige l'importo medio annuo delle pensioni è pari a 11.777 euro e supera di quasi mille euro il valore medio nazionale (10.877 euro). La discreta performance altoatesina viene un po' ridimensionata, se si rapporta l'importo medio delle pensioni con il PIL pro capite. Il valore così calcolato misura l'adeguatezza delle pensioni al tenore di vita del territorio in questione. Tale **indice di beneficio relativo** si attesta in Alto Adige - nonostante le pensioni in media più alte - su di un livello pari al 34,0%, valore molto inferiore rispetto al 42,5% raggiunto mediamente in Italia.

I.V.S.-Renten sind die bedeutendste Rentenart

Die Analyse nach Rentenart ergibt, dass die **I.V.S.-Renten** - sowohl hinsichtlich ihrer Anzahl als auch des ausbezahlten Gesamtbetrages - die wichtigste Rolle spielen. Für diese Rentenart werden im Jahr 2010 1.856 Millionen Euro (89,5% des Gesamtbetrages der ausbezahlten Renten) verwendet. Die I.V.S.-Renten beinhalten die obligatorischen Grund- und Zusatzversicherungen sowie die von Integrationsfonds ausbezahlten Leistungen. Sie umfassen die Altersrente, welche nach Beendigung des Erwerbslebens aufgrund des Alters oder des Dienstalters ausbezahlt wird, die Invaliditätsrenten aufgrund eingeschränkter Arbeitsfähigkeit und die Hinterbliebenenrenten.

Le pensioni I.V.S. sono le tipologie più erogate

Dall'analisi per tipologia pensionistica emerge come le **pensioni I.V.S.** ricoprono un ruolo di spicco, sia per numero sia per importi erogati: basti pensare che nel 2010 per tale tipologia sono stati erogati 1.856 milioni di euro (89,5% del totale delle pensioni). Le pensioni I.V.S. includono le prestazioni erogate dal regime di base obbligatorio e dai regimi sostitutivi, nonché quelle erogate dai fondi integrativi della previdenza di base. Comprendono le pensioni di vecchiaia, che vengono erogate in seguito al raggiungimento di determinati limiti di età anagrafica o di anzianità di servizio, le pensioni d'invalidità per capacità lavorativa ridotta e le pensioni ai superstiti (reversibilità).

Tab. 1

Renten und deren jährlicher Gesamt- und Durchschnittsbetrag nach Rentenart - 2010

Pensioni e relativo importo annuo, complessivo e medio, per tipologia di pensione - 2010

RENTENARTEN	Renten Pensioni		Jahresbetrag Importo annuo			TIPOLOGIE DI PENSIONE
	N	%	Insgesamt (1.000 €) Complessivo (1.000 €)	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	Durchschnitt (€) Medio (€)	
I.V.S. (a)	149.185	84,7	1.856.274	89,5	12.443	I.V.S. (a)
Vorruhestandsgelder (b)	7.877	4,5	41.418	2,0	5.258	Indennitarie (b)
Fürsorgetanten	19.143	10,9	177.431	8,6	9.269	Assistenziali
davon: Sozialrenten	2.601	1,5	13.466	0,6	5.177	di cui: Pensioni sociali
Zivilinvaliditätsrenten	14.911	8,5	157.334	7,6	10.552	Invalidità civile
Kriegsrenten	1.631	0,9	6.630	0,3	4.065	Guerra
Ingesamt	176.205	100,0	2.075.122	100,0	11.777	Totale

(a) Invaliden-, Alters-, Dienstalters- und Hinterbliebenenrenten
Pensioni di invalidità, di vecchiaia e anzianità e ai superstiti

(b) Die Bezeichnung „Vorruhestandsgelder“ wird im Folgenden in den Tabellen anstelle von „Vorruhestandsgelder aufgrund einer geminderten Erwerbsfähigkeit“ verwendet.

La dicitura "Vorruhestandsgelder aufgrund einer geminderten Erwerbsfähigkeit" viene sostituita all'interno dei prospetti da "Vorruhestandsgelder".

Quelle: NISF, ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS, ISTAT, elaborazione ASTAT

Die **Fürsorgetanten** stellen mit 177 Millionen ausbezahlten Euro und 19.143 einzelnen Renten den zweitgrößten Anteil (10,9% des Gesamtbetrages und 8,6%

La seconda tipologia più rilevante per dimensioni è rappresentata dalle 19.143 **pensioni assistenziali** (8,6% del numero totale di pensioni), per le quali sono

der Rentenzahlungen). Diese werden gewährt, um bedürftigen Personen ein Lebensminimum zu garantieren und beinhalten die Sozial-, Zivilinvaliditäts- und Kriegsrenten. Mit 41 Millionen Euro stellen die **Vorruhestandsgelder aufgrund geminderter Erwerbsfähigkeit** lediglich 2,0% der Rentenausgaben dar. In diese Rentenkategorie fallen Renten, die aufgrund von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten ausbezahlt werden. Im Jahr 2010 werden 7.877 Renten dieser Art ausgeschüttet.

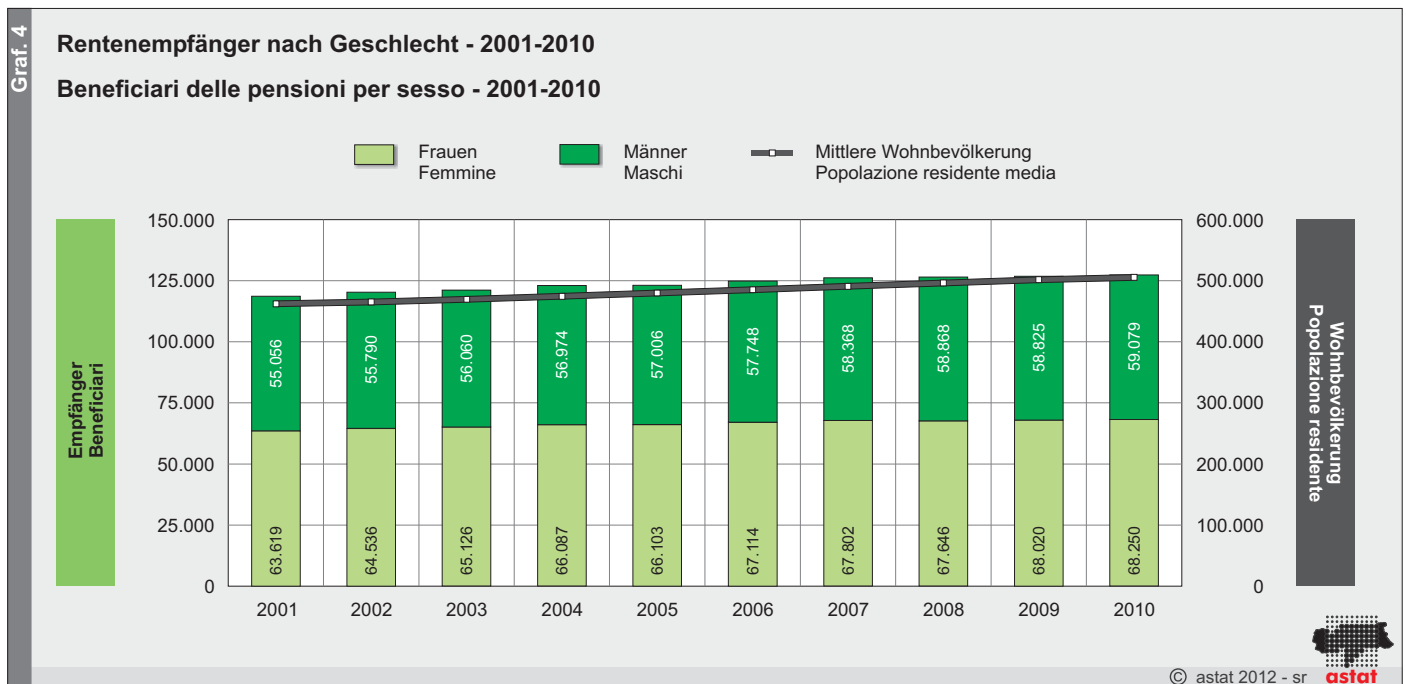
stati erogati 177 milioni di euro (10,9% dell'importo complessivo). Tale tipologia viene accordata a persone bisognose per garantire loro un minimo sostentamento. Comprendono nello specifico le pensioni sociali, d'invalidità civile e di guerra. Con 41 milioni di euro le **pensioni indennitarie** rappresentano appena il 2,0% della spesa pensionistica. In questa categoria rientrano le pensioni pagate in conseguenza di infortuni sul lavoro e malattie professionali. Nel 2010 sono state erogate 7.877 pensioni di questa tipologia.

Jeder vierte Südtiroler bezieht eine Rente

In Südtirol beziehen im Jahr 2010 127.329 Personen eine Rente. Das entspricht einem Anteil von 25,2% an der Gesamtbevölkerung⁽³⁾. Dieser Anteil blieb über den gesamten Beobachtungszeitraum 2001-2010 nahezu unverändert. Konstant blieb auch das Verhältnis zwischen Frauen und Männern. Im Jahr 2010 sind 53,6% der Rentenempfänger Frauen und 46,4% Männer. Der Rentneranteil unter den Frauen insgesamt ist mit 26,7% etwas höher als jener unter den Männern (23,6%).

Un altoatesino su quattro percepisce una pensione

In Alto Adige 127.329 persone hanno percepito nel 2010 una pensione. Ciò corrisponde ad una quota pari al 25,2% della popolazione residente⁽³⁾. Tale quota è rimasta pressoché invariata lungo l'intero periodo d'osservazione 2001-2010. Allo stesso modo anche la ripartizione dei pensionati per sesso si è mantenuta costante nel corso degli anni. Nel 2010 il 53,6% di questi erano donne, mentre gli uomini erano il restante 46,4%. La quota delle pensionate sul totale delle donne risulta con il 26,7% leggermente superiore di quella degli uomini (23,6%).



Nahezu ein Drittel der Renteneempfänger bezieht mehr als eine Rente

Etwa 30% der Südtiroler Renteneempfänger beziehen mehr als eine Rente, wobei die große Mehrheit davon (knapp 25%) zwei verschiedene Rentenarten bezieht.

Quasi un terzo dei beneficiari percepisce più di una pensione

Circa il 30% dei pensionati altoatesini dispone di più di un trattamento pensionistico, la maggioranza dei quali (quasi il 25%) percepisce due tipologie diverse di pen-

⁽³⁾ Mittlere Wohnbevölkerung 2010
 Popolazione residente media per l'anno 2010

Die restlichen 6,3% beziehen mehrere Renten der gleichen Art. Die meisten Personen beziehen eine Altersrente (101.874 Personen), die für die Mehrheit ihrer Bezieher (70,3%) als alleiniges Renteneinkommen dient. Nach Empfänger ist die Hinterbliebenenrente die zweitwichtigste Rentenart. 30.528 Personen beziehen eine solche Rente, wobei lediglich 22,3% davon nur diese eine Rente beziehen. Die Mehrheit von ihnen (77,7%) bezieht eine oder mehrere zusätzliche Renten und zwar überwiegend eine weitere Rentenart wie z.B. eine Fürsorgetente.

sione. Il restante 6,3% è beneficiario di più pensioni della stessa tipologia. La maggior parte delle persone (101.874 individui) riceve una pensione di vecchiaia che, per la maggioranza di questi soggetti (70,3%), rappresenta l'unico reddito pensionistico. La seconda tipologia di pensione per beneficiario è quella per superstiti, che viene erogata a 30.528 persone. Il 22,3% di questi individui dispone di quest'unica pensione. Il restante 77,7% riceve una o più pensioni integrative, prevalentemente una tipologia diversa da quella per superstiti (ad es. pensione assistenziale).

Tab. 2

Rentenempfänger nach Anzahl der bezogenen Renten und nach Rentenart - 2010 (a)

Beneficiari delle pensioni secondo la presenza o meno di cumulo di più pensioni per tipologia di pensione - 2010 (a)

RENTENART	Eine Rente Una pensione		Zwei oder mehr Renten Due o più pensioni				Insgesamt Totale		TIPOLOGIA
			Insgesamt Totale		Davon: Verbunden mit anderen Rentenarten di cui: cumulo con altre tipologie di pensione				
	N	%	N	%	N	%	N	%	
Alter	71.643	70,3	30.231	29,7	24.786	24,3	101.874	100,0	Vecchiaia
Invaliddät	3.488	45,3	4.212	54,7	4.186	54,4	7.700	100,0	Invaliddät
Hinterbliebenen	6.823	22,3	23.705	77,7	23.039	75,5	30.528	100,0	Superstiti
Vorruhestand	2.164	27,9	5.585	72,1	5.565	71,8	7.749	100,0	Indennitarie
Fürsorgetenten	4.373	29,7	10.367	70,3	8.665	58,8	14.740	100,0	Assistenziale
Insgesamt	88.491	69,50	38.838	30,50	30.979	24,30	127.329	100,00	Totale

(a) Die Summe aus der Anzahl der Rentenempfänger in den einzelnen Rentenarten stimmt nicht mit der Gesamtsumme überein, da ein Rentenempfänger mehr als eine Rentenart beziehen kann.

La somma del numero dei pensionati appartenenti alle diverse tipologie non coincide con il totale dei beneficiari di prestazioni pensionistiche in quanto, per effetto della possibilità di cumulo di più pensioni anche appartenenti a diverse tipologie, un pensionato può ricadere in più tipologie a seconda delle prestazioni ricevute.

Quelle: NISF, Ausarbeitung ASTAT

Fonte: INPS, elaborazione ASTAT

Im Jahr 2010 erstmals leichter Kaufkraftverlust beim Renteneinkommen

In der näheren Vergangenheit (2001-2009) stieg das mediane Renteneinkommen stetig an. Die jährliche Zunahme liegt im gesamten Zeitraum deutlich über der amtlichen Inflationsrate. Der größte Unterschied zwischen inflationärem Wertverlust und nominalem Wertgewinn lässt sich im Jahr 2009 erkennen. Während die Inflationsrate 2009 lediglich 0,8% betrug, stieg der nominale Wert des medianen Renteneinkommens im selben Zeitraum um ganze 8,0%. Diese positive Einkommensentwicklung⁽⁴⁾ kann im Jahr 2010 nicht fortgeführt werden. Zum ersten Mal in den Jahren 2001-2010 erfährt das mediane Renteneinkommen einen realen Kaufkraftverlust. Bei einer Inflationsrate von 2,2% steigt das Einkommen aus den Renten lediglich um 1,6%, was einem Kaufkraftverlust von 0,6% entspricht.

Nel 2010 per la prima volta leggera perdita di potere d'acquisto dei redditi da pensione

Nel periodo 2001-2009 il reddito mediano da pensioni è aumentato costantemente. In tale lasso temporale l'incremento annuo è stato sempre maggiore al tasso d'inflazione ufficiale. Il divario maggiore tra perdita di valore legata all'inflazione e aumento nominale di valore è stato registrato nel 2009: mentre il tasso d'inflazione 2009 è stato pari a 0,8%, il valore nominale del reddito mediano da pensione ha riscontrato nello stesso periodo un incremento dell'8,0%. Tale sviluppo positivo nei redditi⁽⁴⁾ ha subito nel 2010 un'interruzione. Per la prima volta nel periodo 2001-2010 il reddito mediano da pensione registra una perdita del suo potere d'acquisto reale: a fronte di un tasso d'inflazione del 2,2% è stato rilevato un aumento nominale del reddito da pensioni solo dell'1,6%, per una perdita di potere d'acquisto reale pari allo 0,6%.

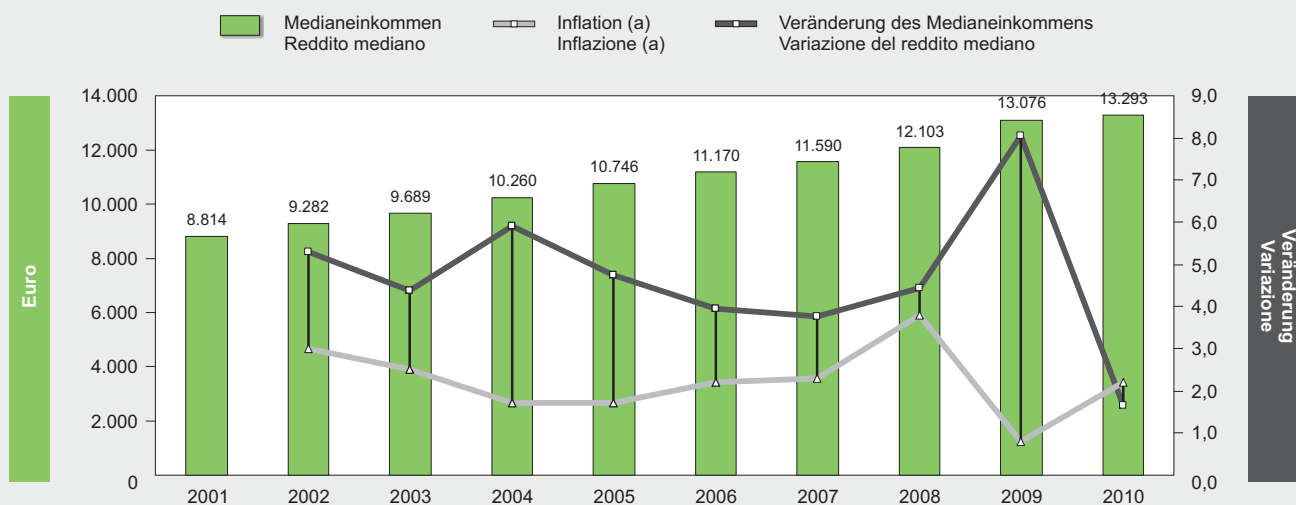
⁽⁴⁾ Da sich die nominalen Rentenanpassungen an der amtlichen Inflationsrate orientieren, ist der reale Wertzuwachs bei den Renten mit hoher Wahrscheinlichkeit auf zunehmend höhere Beitragszahlungen der heutigen Rentner in der Vergangenheit zurückzuführen.
Dato che gli adeguamenti nominali delle pensioni sono basati sui tassi d'inflazione ufficiali, l'aumento reale di valore delle pensioni è da ricondursi molto probabilmente a maggiori versamenti contributivi effettuati nel passato dagli attuali pensionati.

Medianeinkommen aus Renten - 2001-2010


Beträge in Euro, Inflation und Veränderung des Medianeinkommens gegenüber dem Vorjahr in Prozent

Reddito mediano da pensioni - 2001-2010

Importi in euro, inflazione e variazione del reddito mediano, rispetto all'anno precedente, in valori percentuali



(a) Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) - ohne Tabakwaren - in der Gemeinde Bozen
Prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) - senza tabacchi - nel comune di Bolzano

© astat 2012 - sr **Deutlich höhere Renten für Männer**

Anders als bei der Verteilung der Anzahl der Rentenempfänger auf die Geschlechter zeigen sich bei der Höhe der Renteneinkommen sehr wohl deutliche Unterschiede. Während das mediane Renteneinkommen bei den Männern bei 17.016 Euro liegt, erreicht jenes der Frauen lediglich 10.398 Euro. Auch die Gesamtsumme der Renteneinkommen verhält sich nicht entsprechend der anteilmäßigen Verteilung der Geschlechter. Im Jahr 2010 stellen die Frauen 53,6% der Rentenempfänger, beziehen aber nur 44,1% des gesamten Südtiroler Renteneinkommens. Die Männer, die 46,4% der Rentenempfänger stellen, beziehen hingegen 55,9% des Renteneinkommens.

Pensioni nettamente più alte per gli uomini

Dall'analisi dei redditi da pensione, distinta in base al sesso dei beneficiari, emergono cospicue differenze rispetto a quanto visto per il numero di trattamenti pensionistici: se la mediana del reddito da pensioni per gli uomini risulta pari a 17.016 euro, quella riferita alle donne raggiunge appena i 10.398 euro. Anche la somma complessiva dei redditi da pensione non rispecchia quanto accade nella suddivisione del numero di pensioni in base al sesso: nel 2010 le donne, che rappresentano il 53,6% dei beneficiari di pensioni, percepiscono nel complesso solo il 44,1% del totale dei redditi pensionistici altoatesini. Gli uomini, che costituiscono il 46,4% dei pensionati, ricevono invece il 55,9% dei redditi da pensioni complessivi.

Tab. 3

Rentenempfänger und deren jährliches Renteneinkommen nach Geschlecht - 2010**Beneficiari delle pensioni e relativo reddito pensionistico annuo - 2010**

GESCHLECHT	Rentenempfänger Beneficiari delle pensioni		Jahresbetrag Renteneinkommen Importo annuo del reddito pensionistico			SESSO
	N	%	Insgesamt (1.000 €) Complessivo (1.000 €)	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	Median (€) Mediano (€)	
Männer	59.079	46,4	1.166	55,9	17.016	Maschi
Frauen	68.250	53,6	909	44,1	10.398	Femmine
Insgesamt	127.329	100,0	2.075	100,0	13.293	Totale

Quelle: NISF, ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS, ISTAT, elaborazione ASTAT

Nahezu die Hälfte der Empfänger bezieht ein Renteneinkommen von weniger als 1.000 Euro monatlich

Unterteilt man die in Südtirol bezogenen Renten nach monatlichen Betragsklassen je Empfänger, so zeigt sich, dass 10,6% der Rentenempfänger ein monatliches Renteneinkommen unter 500 Euro beziehen. Bei der Einzelbetrachtung der Frauen liegt dieser Anteil sogar bei rund 13%. Das Bild des geringeren „weiblichen“ medianen Renteneinkommens, welches bereits aufgezeigt wurde, bestätigt sich also auch bei dieser Betrachtungsweise. Etwas mehr als die Hälfte der Männer bezieht ein monatliches Renteneinkommen unter 1.500 Euro, während dieser Anteil bei den Frauen bei nahezu 80% liegt. Von allen Rentenempfängern bezieht nahezu die Hälfte (45,0%) ein Renteneinkommen von weniger als 1.000 Euro monatlich.

Quasi la metà dei beneficiari percepisce un reddito mensile inferiore a 1.000 euro

Suddividendo le pensioni altoatesine per classi d'importo mensile per beneficiario, si osserva come il 10,6% dei pensionati percepisca un reddito mensile da pensioni inferiore ai 500 euro. Considerando solo le donne, tale quota aumenta al 13% circa. Si conferma dunque quanto visto per il valore mediano del reddito da pensioni "femminili". Poco più della metà dei beneficiari di sesso maschile percepisce un reddito da pensioni inferiore a 1.500 euro, mentre la quota per le donne raggiunge quasi l'80%. Considerando i beneficiari nel complesso, quasi la metà di questi (45,0%) dispone di un reddito da pensioni inferiore ai 1.000 euro mensili.

Tab. 4

Rentenempfänger nach monatlicher Betragsklasse des Renteneinkommens und nach Geschlecht - 2010

Beneficiari delle pensioni per classe di importo mensile del reddito pensionistico e sesso - 2010

KLASSE DES MONATS-BETRAGS (Euro)	Männer Maschi		Frauen Femmine		Insgesamt Totale		CLASSE DI IMPORTO MENSILE (euro)
	N	%	N	%	N	%	
Unter 500	4.533	7,7	9.017	13,2	13.550	10,6	Meno di 500
500 - 1.000	14.208	24,0	29.563	43,3	43.771	34,4	500 - 1.000
1.000 - 1.500	14.906	25,2	14.906	21,8	29.812	23,4	1.000 - 1.500
1.500 - 2.000	10.964	18,6	6.908	10,1	17.872	14,0	1.500 - 2.000
2.000 und mehr	16.514	28,0	7.856	11,5	24.370	19,1	2.000 e più
Insgesamt	59.079	100,0	68.250	100,00	127.329	100,0	Totale

Quelle: NISF, ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: INPS, ISTAT, elaborazione ASTAT

Bozner beziehen das höchste Renteneinkommen, Vinschger das niedrigste

Betrachtet man das mediane Renteneinkommen getrennt nach Bezirksgemeinschaft, in welcher der Rentenempfänger ansässig ist, so zeigt sich, dass die Höhe des Renteneinkommens nicht gleichmäßig auf das Landesgebiet verteilt ist. Das höchste Renteneinkommen wird mit einem medianen Betrag von 16.830 Euro in Bozen bezogen. Im Vinschgau und Salten-Schlern müssen sich die Rentner mit deutlich geringeren Beträgen zufrieden geben (10.816 Euro bzw. 11.091 Euro).

In den restlichen Bezirksgemeinschaften reichen die Renteneinkommen von 12.400 Euro bis 13.114 Euro und sind somit recht ausgeglichen. Auffällig ist, dass alle Bezirksgemeinschaften - mit Ausnahme Bozens - unter dem für das gesamte Land berechneten medianen Renteneinkommen (13.293 Euro) liegen. Dies ist damit zu erklären, dass in der Landeshauptstadt eine hohe Anzahl an Rentnern lebt (30.606 Personen) und ihr relativ hohes Renteneinkommen somit starken Einfluss auf den Landesmedian nimmt.

I bolzanini percepiscono i redditi da pensione maggiori, i venostani i minori

Considerando il reddito mediano da pensione sulla base della comunità comprensoriale di residenza del beneficiario, si nota come l'ammontare dei redditi da pensione non sia distribuito uniformemente tra le varie zone. L'importo mediano più elevato si registra a Bolzano, con 16.830 euro. Nelle comunità comprensoriali Val Venosta e Salto-Sciliar i pensionati si devono accontentare di importi notevolmente inferiori (rispettivamente 10.816 e 11.091 euro).

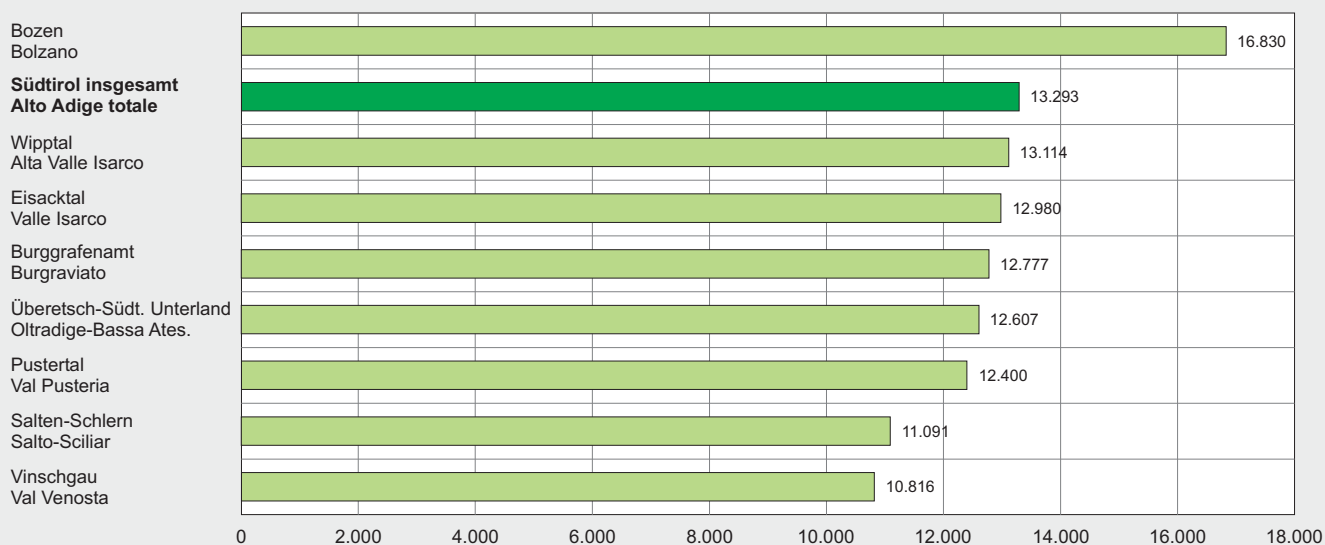
Nelle comunità comprensoriali restanti il reddito da pensioni oscilla tra i 12.400 e i 13.114 euro e risulta pertanto equamente distribuito. Colpisce come i valori per tutte le comunità - fatta eccezione per Bolzano - siano inferiori al reddito mediano da pensione calcolato per l'intera provincia (13.293 euro). Ciò può essere spiegato dal fatto che nel capoluogo risiede un elevato numero di pensionati (30.606 persone): il loro reddito da pensioni solitamente più elevato influisce pertanto in misura maggiore sul valore mediano provinciale.

Medianes Renteneinkommen nach Bezirksgemeinschaft (a) - 2010

Beträge in Euro

Reddito pensionistico mediano per comunità comprensoriale (a) - 2010

Importi in euro



(a) Die nicht zuordenbaren Fälle sind nicht enthalten.
Sono esclusi i casi non ripartibili.

© astat 2012 - sr

**METHODISCHE HINWEISE****Datenquelle**

Die Informationen zu den Renten stammen aus dem Verwaltungsarchiv „Casellario centrale dei pensionati“ des NISF, das die Daten zu allen ausbezahlten Rentenleistungen, sowohl von öffentlichen als auch von privaten Vorsorgekörperschaften, sammelt und auf lokaler Ebene dem Landesinstitut für Statistik (ASTAT) zur Ausarbeitung zur Verfügung stellt.

Untersuchungseinheit

Die statistische Untersuchungseinheit ist die **Rente**. Unter „Rente“ versteht man die periodische, dauerhafte und individuell angepasste Auszahlung von Geld durch die öffentliche Verwaltung sowie durch öffentliche und private Körperschaften aus folgenden Gründen: Erreichen eines bestimmten Alters, Anreifen des Dienstalters und der eingezahlten Beiträge, Verlust oder Minderung der Arbeitsfähigkeit durch angeborene oder plötzlich aufgetretene Einschränkung, durch Arbeitsunfälle oder durch Krieg; zu Lasten lebende Hinterbliebene bei Ableben der versicherten Person.

Die Höhe der Renten wird jährlich am 31. Dezember festgelegt und umfasst folgende Bruttoposten, vor

APPUNTI METODOLOGICI**Fonte dei dati**

Le informazioni sui trattamenti pensionistici oggetto di analisi provengono dall'archivio amministrativo denominato "Casellario centrale dei pensionati" gestito dall'INPS. Tale ente raccoglie i dati relativi a tutte le prestazioni pensionistiche erogate dagli enti previdenziali - sia pubblici sia privati - e mette a disposizione dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) i dati a livello locale per l'elaborazione di statistiche.

L'unità di analisi

L'unità di analisi statistica è la **pensione**. Per "pensione" si intende la prestazione periodica e continuativa in denaro erogata individualmente da Amministrazioni pubbliche ed Enti pubblici e privati in seguito a: raggiungimento di una determinata età; maturazione di anzianità di versamenti contributivi; mancanza o riduzione della capacità lavorativa per menomazione congenita o sopravvenuta, per infortunio sul lavoro o a causa di eventi bellici; presenza di sopravvissuti a carico, in caso di morte della persona protetta.

L'importo annuo della pensione è rilevato al 31 dicembre di ciascun anno ed è costituito dalle seguenti com-

eventuellen Abzügen: **Grundbetrag, Erhöhung aufgrund des Indexes der Lebenshaltungskosten und der Anpassung der Gehälter und etwaige andere Zulagen.** Der Jahresbetrag der Rente ergibt sich aus dem Produkt des Monatsbetrags am Stichtag 31. Dezember und der Anzahl der Monate, für welche eine Zahlung vorgesehen ist. **Sämtliche Angaben zu Geldbeträgen verstehen sich, wenn nicht anders angegeben, als jährliche Bruttobeträge.**

ponenti, al lordo delle eventuali trattenute: **importo base, incremento collegato alla variazione dell'indice del costo della vita e alla dinamica delle retribuzioni ed eventuali altri assegni e arretrati.** L'importo annuo di ciascuna pensione è fornito dal prodotto tra l'importo mensile della pensione pagata al 31 dicembre dell'anno ed il numero di mensilità per cui è previsto il pagamento. **Tutti gli importi riportati all'interno della pubblicazione si intendono - salvo diversa indicazione - lordi e annui.**

WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN

Für eine tiefere Auseinandersetzung mit dem Thema „Renten“ stellt das Landesinstitut für Statistik folgende Informationen im Internet (www.provinz.bz.it/astat/de/renten.asp) bereit:

Tabellensammlung

Tabellensammlung „Renten in Südtirol 2010“ mit einer Vielzahl auf lokaler Ebene berechneten Tabellen.

Dokumentation und Glossar

Methodische Hinweise sowie ein Glossar, um das Verständnis der Fachbegriffe und der Ergebnisse in den Tabellen und Grafiken zu erleichtern.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Per approfondimenti sul tema "pensioni" l'Istituto provinciale di statistica mette a disposizione su internet (<http://www.provinz.bz.it/astat/it/pensioni.asp>) il seguente materiale:

Raccolte di tabelle

Raccolta di tabelle "Pensioni in Alto Adige" 2010, contenente molteplici dati a livello locale.

Documentazione e glossario

Appunti metodologici e Glossario, per facilitare la corretta comprensione dei concetti chiave e dei risultati contenuti all'interno di tabelle e grafici.